



INF

INFCIRC/335/Add.10
INFCIRC/336/Add.11
18 June 2001

GENERAL Distr.

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Международное агентство по атомной энергии
ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦИРКУЛЯР

**КОНВЕНЦИЯ ОБ ОПЕРАТИВНОМ ОПОВЕЩЕНИИ
О ЯДЕРНОЙ АВАРИИ**

И

**КОНВЕНЦИЯ О ПОМОЩИ В СЛУЧАЕ ЯДЕРНОЙ АВАРИИ ИЛИ
РАДИАЦИОННОЙ АВАРИЙНОЙ СИТУАЦИИ**

Данные о положении дел по состоянию на 12 сентября 2000 года

**Подписание, ратификация, принятие, одобрение, присоединение
или правопреемство**

**Заявления/оговорки, сделанные при выражении согласия на
обязательность, и возражения против неё**

Заявления/оговорки, сделанные при подписании

Настоящий документ включает информацию, изложенную в документе INFCIRC/335/Add.9 и INFCIRC/336/Add.10, и соответственно его заменяет.

Последние данные о положении дел см. на веб-сайте: <http://www.iaea.org/worldatom/Documents/Legal/>

По соображениям экономии настоящий документ отпечатан ограниченным тиражом.



Конвенция об оперативном оповещении о ядерной аварии

Примечания: Конвенция вступила в силу 27 октября 1986 года в соответствии с пунктом 3 статьи 12 т.е. через тридцать дней после выражения третьим государством своего согласия на обязательность.

Число сторон: 84

Число подписавших сторон: 70

Последнее изменение данных о положении дел: 1 апреля 1999 года

| Страна/организация | Дата подписания | Документ | Дата сдачи на хранение | Заявление и т.д./снятие | Вступление в силу |
|---|------------------|-------------|------------------------|---|-------------------|
| Австралия | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 22 сент. 1987 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 23 окт. 1987 г. |
| Австрия | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 18 фев. 1988 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 20 мар. 1988 г. |
| Алжир | 24 сент. 1987 г. | | | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Аргентина | | присоед. | 17 янв. 1990 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 17 фев. 1990 г. |
| Армения | | присоед. | 24 авг. 1993 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 24 сент. 1993 г. |
| Афганистан | 26 сент. 1986 г. | | | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Бангладеш | | присоед. | 07 янв. 1988 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 07 фев. 1988 г. |
| Беларусь | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 26 янв. 1987 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 26 фев. 1987 г. |
| Бельгия | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 04 янв. 1999 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 04. фев. 1999 г. |
| Болгария | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 24 фев. 1988 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> | 26 мар. 1988 г. |
| Босния и Герцеговина | | правопреем. | 30 июня 1998 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 01 марта 1992 г. |
| Бразилия | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 04 дек. 1990 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 04 янв. 1991 г. |
| Бывшая югославская Республика Македония | | правопреем. | 20 сент. 1996 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 17 нояб. 1991 г. |
| Венгрия | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 10 мар. 1987 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> | 10 апр. 1987 г. |
| Вьетнам | | присоед. | 29 сент. 1987 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 30 окт. 1987 г. |
| Гватемала | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 08 авг. 1988 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 08 сент. 1988 г. |
| Германия | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 14 сент. 1989 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 15 окт. 1989 г. |
| Греция | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 06 июня 1991 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 07 июля 1991 г. |
| Дания | 26 сент. 1986 г. | подпис. | 26 сент. 1986 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 27 окт. 1986 г. |
| Демократическая Республика Конго | 30 сент. 1986 г. | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Египет | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 06 июля 1988 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 06 авг. 1988 г. |
| Зимбабве | 26 сент. 1986 г. | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Израиль | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 25 мая 1989 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 25 июня 1989 г. |
| Индия | 29 сент. 1986 г. | ратиф. | 28 янв. 1988 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 28 фев. 1988 г. |

| Страна/организация | Дата подписания | Документ | Дата сдачи на хранение | Заявление и т.д./снятие | Вступление в силу |
|--|------------------|----------|------------------------|---|-------------------|
| Индонезия | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 12 нояб. 1993 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 13 дек. 1993 г. |
| Иордания | 02 окт. 1986 г. | ратиф. | 11 дек. 1987 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 11 янв. 1988 г. |
| Ирак | 12 авг. 1987 г. | ратиф. | 21 июля 1988 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 21 авг. 1988 г. |
| Иран, Исламская Республика | 26 сент. 1986 г. | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Ирландия | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 13 сент. 1991 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 14 окт. 1991 г. |
| Исландия | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 27 сент. 1989 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 28 окт. 1989 г. |
| Испания | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 13 сент. 1989 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 14 окт. 1989 г. |
| Италия | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 08 фев. 1990 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 11 мар. 1990 г. |
| Камерун | 25 сент. 1987 г. | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Канада | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 18 янв. 1990 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 18 фев. 1990 г. |
| Кипр | | присоед. | 04 янв. 1989 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 04 фев. 1989 г. |
| Китай | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 10 сент. 1987 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 11 окт. 1987 г. |
| Корейская Народно-Демократическая Республика | 29 сент. 1986 г. | | | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Корея, Республика | | присоед. | 08 июня 1990 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 09 июля 1990 г. |
| Коста-Рика | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 16 сент. 1991 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 17 окт. 1991 г. |
| Кот-д'Ивуар | 26 сент. 1986 г. | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Куба | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 08 янв. 1991 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 08 фев. 1991 г. |
| Латвия | | присоед. | 28 дек. 1992 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 28 янв. 1993 г. |
| Ливан | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 17 апр. 1997 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 18 мая 1997 г. |
| Литва | | присоед. | 16 нояб. 1994 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 17 дек. 1994 г. |
| Лихтенштейн | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 19 апр. 1994 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 20 мая 1994 г. |
| Люксембург | 26 сент. 1986 г. | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Маврикий | | присоед. | 17 авг. 1992 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 17 сент. 1992 г. |
| Малайзия | 01 сент. 1987 г. | подпис. | 01 сент. 1987 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 02 окт. 1987 г. |
| Мали | 02 окт. 1986 г. | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Марокко | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 07 окт. 1993 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 07 нояб. 1993 г. |
| Мексика | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 10 мая 1988 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 10 июня 1988 г. |
| Монако | 26 сент. 1986 г. | одобр. | 19 июля 1989 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 19 авг. 1989 г. |
| Монголия | 08 янв. 1987 г. | ратиф. | 11 июня 1987 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> | 12 июля 1987 г. |
| Мьянма | | присоед. | 18 дек. 1997 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 18 янв. 1998 г. |
| Нигер | 26 сент. 1986 г. | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Нигерия | 21 янв. 1987 г. | ратиф. | 10 авг. 1990 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 10 сент. 1990 г. |
| Нидерланды | 26 сент. 1986 г. | принят. | 23 сент. 1991 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 24 окт. 1991 г. |

| Страна/организация | Дата подписания | Документ | Дата сдачи на хранение | Заявление и т.д./снятие | Вступление в силу |
|-------------------------------|------------------|-------------|------------------------|---|-------------------|
| Никарагуа | | присоед. | 11 нояб. 1993 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 12 дек. 1993 г. |
| Новая Зеландия | | присоед. | 11 мар. 1987 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 11 апр. 1987 г. |
| Норвегия | 26 сент. 1986 г. | подпис.. | 26 сент. 1986 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 27 окт. 1986 г. |
| Объединенные Арабские Эмираты | | присоед. | 02 окт. 1987 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 02 нояб. 1987 г. |
| Пакистан | | присоед. | 11 сент. 1989 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 12 окт. 1989 г. |
| Панама | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 01 апр. 1999 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 02 мая 1999 г. |
| Парагвай | 02 окт. 1986 г. | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Перу | | присоед. | 17 июля 1995 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 17 авг. 1995 г. |
| Польша | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 24 мар. 1988 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> | 24 апр. 1988 г. |
| Португалия | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 30 апр. 1993 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 31 мая. 1993 г. |
| Республика Молдова | | присоед. | 07 мая 1998 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 07 июня 1998 г. |
| Российская Федерация | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 23 дек 1986 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 24 янв. 1987 г. |
| Румыния | | присоед. | 12 июня 1990 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 13 июля 1990 г. |
| Саудовская Аравия | | присоед. | 03 нояб. 1989 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 04 дек. 1989 г. |
| Святейший Престол | 26 сент. 1986 г. | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Сенегал | 15 июня 1987 г. | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Сингапур | | присоед. | 15 дек. 1997 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 15 янв. 1998 г. |
| Сирийская Арабская Республика | 02 июля 1987 г. | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Словакия | | правопреем. | 10 фев. 1993 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 01 янв. 1993 г. |
| Словения | | правопреем. | 07 июля 1992 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 25 июня 1991 г. |
| Соединенное Королевство | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 09 фев. 1990 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 12 мар. 1990 г. |
| Соединенные Штаты Америки | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 19 сент. 1988 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 20 окт. 1988 г. |
| Судан | 26 сент. 1986 г. | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Сьерра-Леоне | 25 мар. 1987 г. | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Таиланд | 25 сент. 1987 г. | ратиф. | 21 мар. 1989 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 21 апр. 1989 г. |
| Тунис | 24 фев. 1987 г. | ратиф. | 24 фев. 1989 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 27 мар. 1989 г. |
| Турция | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 03 янв. 1991 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 03 фев. 1991 г. |
| Украина | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 26 янв. 1987 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 26 фев. 1987 г. |
| Уругвай | | присоед. | 21 дек. 1989 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 21 янв. 1990 г. |
| Филиппины | | присоед. | 05 мая 1997 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 05 июня 1997 г. |
| Финляндия | 26 сент. 1986 г. | одобр. | 11 дек. 1986 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 11 янв. 1987 г. |
| Франция | 26 сент. 1986 г. | одобр. | 06 мар. 1989 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 06 апр. 1989 г. |
| Хорватия | | правопреем. | 29 сент. 1992 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 08 окт. 1991 г. |

| Страна/организация | Дата подписания | Документ | Дата сдачи на хранение | Заявление и т.д./снятие | Вступление в силу |
|--------------------|------------------|-------------|------------------------|--|-------------------|
| Чешская Республика | | правопреем. | 24 мар. 1993 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 01 янв. 1993 г. |
| Чили | 26 сент. 1986 г. | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Швейцария | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 31 мая 1988 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 01 июля 1988 г. |
| Швеция | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 27 фев. 1987 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 30 мар. 1987 г. |
| Шри-Ланка | | присоед. | 11 янв. 1991 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 11 фев. 1991 г. |
| Эстония | | присоед. | 09 мая 1994 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 09 июня 1994 г. |
| Югославия | 27 мая 1987 г. | ратиф. | 08 фев. 1989 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 11 мар. 1989 г. |
| Южная Африка | 10 авг. 1987 г. | ратиф. | 10 авг. 1987 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 10 сент. 1987 г. |
| Япония | 06 мар. 1987 г. | принят. | 09 июня 1987 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 10 июля 1987 г. |
| ВМО | | присоед. | 17 апр. 1990 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 18 мая 1990 г. |
| ВОЗ | | присоед. | 10 авг. 1988 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 10 сент. 1988 г. |
| ФАО | | присоед. | 19 окт. 1990 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 19 нояб. 1990 г. |

Заявления/оговорки, сделанные во время выражения согласия на обязательность, и возражения против нее

Аргентина**Присоединилась 17 января 1990 года**

[17 января 1990 г.]

“В соответствии с пунктом 3 статьи 11 Аргентинская Республика не считает себя связанной какими-либо процедурами урегулирования споров, предусмотренными в пункте 2 статьи 11 Конвенции.”

(Оригинал на испанском языке; перевод Секретариата)

Беларусь**Ратифицировала 26 января 1987 года**

[26 января 1987 г.]

“Белорусская ССР не будет считать себя связанной положениями пункта 2 статьи 11 Конвенции об оперативном оповещении о ядерной аварии и пункта 2 статьи 13 Конвенции о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации, которые предусматривают возможность передачи спора между государствами-участниками в арбитраж или Международный Суд по просьбе любой стороны, и заявляет, что для передачи любого международного спора в арбитраж или в Международный Суд необходимо согласие всех сторон в каждом отдельном случае.”

(Оригинал на русском языке)

Китай**Ратифицировал 10 сентября 1987 года**

[10 сентября 1987 г.]

“Китай не будет связан двумя процедурами урегулирования споров, предусмотренными в пункте 2 статьи 11 Конвенции об оперативном оповещении о ядерной аварии.”

(Оригинал на китайском и английском языках ; предоставлен правительством).

Куба**Ратифицировала 8 января 1991 года**

[8 января 1991 г.]

“Правительство Республики Куба заявляет в соответствии с пунктом 3 статьи 11 Конвенции об оперативном оповещении о ядерной аварии, что она не считает себя связанной процедурой урегулирования споров, предусмотренной в пункте 2”.

(Оригинал на испанском языке; перевод Секретариата)

Египет**Ратифицировал 6 июля 1988 года**

[6 июля 1988 г.]

“1. Арабская Республика Египет рассматривает статьи 1 и 2 Конвенции, касающиеся сферы ее применения, в свете официальных заявлений, сделанных представителями Китая, Советского Союза, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки и Франции, в отношении готовности правительств этих стран на добровольной основе оповещать Международное агентство по атомной энергии и любые другие государства, затронутые любыми авариями, о которых не говорится в статье 1 Конвенции и которые могут иметь трансграничные радиационные последствия.

2. Арабская Республика Египет заявляет, что она не считает себя связанной какими-либо процедурами урегулирования споров, о которых говорится в пункте 2 статьи 11.”

(Оригинал на арабском языке; перевод Секретариата)

ФАО**Присоединилась 19 октября 1990 года**

[19 октября 1990 г.]

“В соответствии с пунктом 5 с) статьи 12 Генеральный директор ФАО заявляет, что в рамках своего уставного мандата осуществлять мониторинг и оценивать положение в сфере всемирной продовольственной безопасности Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций компетентна оценивать качественное и количественное воздействие всех загрязнителей, включая радионуклиды, на обеспечение продовольствием и консультировать правительства относительно приемлемых уровней радионуклидов в сельскохозяйственных, рыбных и лесных продуктах, которые являются предметом национальной и международной торговли.”

(Оригинал на английском языке)

Франция**Одобрила 6 марта 1989 года**

[6 марта 1989 г.]

“Правительство Французской Республики заявляет, в соответствии со статьей 11.3, что Франция не считает себя связанной положениями пункта 2 этой статьи.”

(Оригинал на французском языке; перевод Секретариата)

Германия**Ратифицировала 14 сентября 1989 года**

[14 сентября 1989 г.]

“...указанная Конвенция применяется также к земле Берлин, начиная с той даты, когда она вступит в силу для Федеративной Республики Германия.”

(Оригинал на английском языке)

Индия**Ратифицировала 28 января 1988 года**

[28 января 1988 г.]

“1. Правительство Индии считает, что Конвенция страдает серьезными и изначально присущими ей недостатками постольку, поскольку в ней проводится различие между государствами, обладающими ядерным оружием, и государствами, не обладающими ядерным оружием. Недостаток Конвенции состоит в том, что она не содержит правового положения, которое делало бы обязательным для государств, обладающих ядерным оружием, оповещение об авариях, связанных с ядерным оружием или испытаниями оружия. Правительство Индии считает, что Конвенция должна была бы предусматривать оповещение о ядерных авариях на любых ядерных установках, судах, летательных аппаратах, космических кораблях и так далее, используемых в мирных или военных целях, а также связанных с ядерным оружием.

2. Правительство Индии разочаровано результатами Конвенции, поскольку она не охватывает всех аварий. Она должна была бы быть всеобъемлющей Конвенцией, охватывающей аварии любого происхождения - гражданского или военного, включая аварии, возникающие в связи с ядерным оружием или испытаниями ядерного оружия, поскольку трансграничные последствия, имеющие значение с точки зрения радиационной безопасности, независимо от их источника, будут одинаково вредными. Тем не менее, правительство Индии ратифицировало Конвенцию с учетом торжественного обещания, которое дали пять государств, обладающих ядерным оружием, относительно того, что они берут на себя обязательство оповещать обо всех авариях. Это отвечает нашей политике рассматривать публичные заявления о государственной политике как имеющие одинаковую силу с другими международными обязательствами.

3. Правительство Индии настоящим заявляет, что оно не считает себя связанным процедурами урегулирования споров, предусмотренными в пункте 2 статьи 11.”

(Оригинал на английском языке)

Индонезия**Ратифицировала 12 ноября 1993 года**

[12 ноября 1993 г.]

“Правительство Республики Индонезии не считает для себя обязательными положения статьи 11 настоящей Конвенции и занимает позицию, что любой спор относительно толкования или применения Конвенции может быть передан в арбитраж или в Международный Суд лишь с согласия всех сторон, участвующих в споре.”

(Оригинал на английском языке)

Ирак**Ратифицировал 21 июля 1988 года**

[21 июля 1988 г.]

“1. Ирак не считает для себя обязательным* "Положение, содержащееся в пункте 2 статьи 11 Конвенции, относительно обязательства признавать арбитров, назначаемых Председателем Международного Суда или Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

2. Данная ратификация никоим образом не означает признания Израиля и вступления в какие-либо отношения с ним.”

(Оригинал на арабском языке; *предшествующие слова добавлены переводчиком)

Израиль**Ратифицировал 25 мая 1989 года**

[4 января 1989 г.]

Возражение на оговорки, сделанные Иракской Республикой при ратификации Конвенции об оперативном оповещении о ядерной аварии и Конвенции о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации

“Правительство Государства Израиль отметило, что документы о ратификации Иракской Республикой вышеупомянутых Конвенций содержат декларацию в отношении Израиля. По мнению Правительства Государства Израиль, подобная декларация, которая имеет явно выраженный политический характер, несовместима с целями и задачами этих Конвенций и не может никоим образом затрагивать какие-либо обязательства, возлагаемые на Ирак согласно общим нормам международного права или согласно конкретным Конвенциям.

Правительство Государства Израиль будет действовать, в том, что касается существа вопроса, в отношении Иракской Республики на основе полной взаимности.”

(Оригинал на английском языке)

[25 мая 1989 года]

“Правительство Государства Израиль заявляет в соответствии со статьей 11.3, что Израиль не считает себя связанным положениями пункта 2 этой статьи.”

(Оригинал на английском языке)

[19 января 1990 года]

Возражение на оговорку, сделанную Саудовской Аравией при ратификации Конвенции об оперативном оповещении о ядерной аварии и Конвенции о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации

“Правительство Государства Израиль отметило, что документы о ратификации Саудовской Аравией вышеупомянутых Конвенций содержат декларацию в отношении Израиля. По мнению Правительства Государства Израиль, подобная декларация, которая имеет явно выраженный политический характер, несовместима с целями и задачами этих Конвенций и не может никоим образом затрагивать какие-либо обязательства, возлагаемые на Саудовскую Аравию согласно общим нормам международного права или согласно конкретным Конвенциям.

Правительство Государства Израиль будет действовать, в том, что касается существа вопроса, в отношении Саудовской Аравии на основе полной взаимности.”

(Оригинал на английском языке)

Италия**Ратифицировала 8 февраля 1990 года**

[8 февраля 1990 г.]

“Правительство Италии заявляет, что положения статьи 1 не являются удовлетворительными в том, что они налагают на договаривающуюся сторону обязательство оповещать только об авариях, приводящих к выбросу радиоактивных материалов, который может распространиться или распространился за пределы международной границы или может привести к другим последствиям, выходящим за рамки ее юрисдикции или контроля.

Правительство Италии считает, что необходимо оповещать о любой аварии, включая аварию с последствиями, ограниченными территорией соответствующего государства”.

(Оригинал на английском языке)

Малайзия

Подписала 1 сентября 1987 года

[1 сентября 1987 г.]

“Правительство Малайзии заявляет, в соответствии с пунктом 3 статьи 11, что Малайзия не считает себя связанной процедурами урегулирования споров, предусмотренными в пункте 2 этой статьи.”

(Оригинал на английском языке)

Маврикий

Присоединился 17 августа 1992 года

[17 августа 1992 г.]

“а) Правительство Республики Маврикий выражает сожаление в связи с тем, что сфера применения Конвенции об оперативном оповещении о ядерной аварии не охватывает также ядерные аварийные ситуации, возникающие в результате военной деятельности, которая связана с ядерным оружием, поскольку потенциальные трансграничные радиационные последствия были бы в этом случае столь же вредны;

б) в соответствии с пунктом 3) статьи 11) Конвенции об оперативном оповещении о ядерной аварии Республика Маврикий не считает себя связанной положениями пункта 2) статьи 11) Конвенции.”

(Оригинал на английском языке)

Монако

Одобрено 19 июля 1989 года

[19 июля 1989 г.]

“Княжество Монако заявляет, в соответствии с пунктом 3 статьи 11, что оно не считает себя связанным положениями пункта 2 этой статьи.”

(Оригинал на французском языке)

Мьянма

Присоединилась 18 декабря 1997 года

“Согласно пункту 3 статьи 11 Конвенции об оперативном оповещении о ядерной аварии правительство Союза Мьянма заявляет, что оно не считает себя связанным какими-либо процедурами урегулирования спора, предусмотренными в пункте 2 статьи 11 Конвенции”.

Никарагуа

Присоединилась 11 ноября 1993 года

[11 ноября 1993 г.]

“... согласно пункту 3 статьи 11 Конвенции [Никарагуа] не считает себя связанной какими-либо процедурами урегулирования споров, предусмотренными в пункте 2 статьи 11 Конвенции.”

(Оригинал на испанском языке; перевод Секретариата)

Пакистан**Присоединился 11 сентября 1989 года**

[11 сентября 1989 г.]

“Исламская Республика Пакистан не считает себя связанной положениями пункта 2 статьи 11, который предусматривает возможность передачи споров в арбитраж или Международный Суд по просьбе любой стороны в таком споре, и заявляет, что для передачи любых международных споров в арбитраж или Международный Суд в каждом отдельном случае необходимо согласие всех заинтересованных сторон.”

(Оригинал на английском языке)

Перу**Присоединилась 17 июля 1995 года**

[17 июля 1995 г.]

“Правительство Республики Перу согласно пункту 3 статьи 11 заявляет, что оно не считает себя связанным любой из процедур урегулирования споров, предусмотренных в пункте 2 этой статьи.”

Румыния**Присоединилась 12 июня 1990 года**

[12 июня 1990 г.]

“Румыния не считает себя связанной положениями пункта 2 статьи 11 Конвенции об оперативном оповещении о ядерной аварии и пункта 2 статьи 13 Конвенции о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации и заявляет, что для передачи любых международных споров по поводу толкования или применения данных конвенций в арбитраж или обращения в Международный Суд необходимо согласие всех сторон, участвующих в таком споре.”

(Оригинал на румынском и французском языках; перевод Секретариата)

Российская Федерация**Ратифицировала 23 декабря 1986 года**

[23 декабря 1986 г.]

“... не будет считать себя связанным положениями пункта 2 статьи 11 Конвенции об оперативном оповещении о ядерной аварии и пункта 2 статьи 13 Конвенции о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации, которые предусматривают возможность передачи спора между государствами участниками в арбитраж или Международный Суд по просьбе любой стороны, и заявляет, что для передачи любого международного спора в арбитраж или Международный Суд необходимо согласие всех сторон в каждом отдельном случае.”

(Оригинал на русском языке.)

Саудовская Аравия**Присоединилась 3 ноября 1989 года**

[3 ноября 1989 года]

“1) Правительство Королевства Саудовская Аравия заявляет, что положения статьи 1 не удовлетворительны в том отношении, что они налагают на государства-участники обязательство оповещать только о тех авариях, которые приводят к выбросу радиоактивного материала, пересекшего или могущего пересечь международную границу, или же о тех авариях, которые могут иметь последствия, выходящие за рамки их юрисдикции и контроля. Правительство Королевства Саудовская Аравия считает, что следует оповещать обо всех авариях, включая те, последствия которых ограничены территорией соответствующего государства, независимо от источника аварии, будь он гражданским или военным, включая аварии, возникающие от ядерного оружия или испытания ядерного оружия, поскольку трансграничные эффекты любого источника, имеющего значение с точки зрения безопасности, могут нанести ущерб всем без различия.

2) В соответствии с пунктом 3 статьи 11 правительство Королевства Саудовская Аравия заявляет, что оно не считает себя связанным какой-либо из процедур урегулирования споров, предусмотренных в пункте 2 этой статьи.

Присоединение к этим двум Конвенциям никоим образом не подразумевает признания Израиля и не ведет к вовлечению в какие-либо отношения с Израилем по вопросам, регулируемым этими Конвенциями.”

(Оригинал на арабском языке; перевод Секретариата)

Южная Африка**Ратифицировала 10 августа 1987 года**

[10 августа 1987 года]

а) Правительство Южно-Африканской Республики не считает себя связанным ни одним из положений об урегулировании споров, предусмотренных в пункте 2 статьи 11 Конвенции,

б) подписание Южно-Африканской Республикой данной Конвенции ни в коей мере не означает признания Южной Африкой Совета по Намибии Организации Объединенных Наций или его полномочий действовать от имени Юго-Западной Африки/Намибии.

(Оригинал на английском языке)

Испания

Ратифицировала 13 сентября 1989 года

[11 сентября 1989 г.]

“Королевство Испания не считает себя связанным процедурами урегулирования споров, предусмотренными в пункте 2 статьи 11 Конвенции об оперативном оповещении о ядерной аварии.”

(Оригинал на испанском языке; перевод Секретариата)

Шри-Ланка

Присоединилась 11 января 1991 года

[11 января 1991 г.]

“Правительство Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка рассматривает статью 1 Конвенции, касающуюся сферы ее применения, в свете официальных заявлений, сделанных представителями Китая, Советского Союза, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки и Франции, относительно готовности их правительств на добровольной основе уведомлять Международное агентство по атомной энергии и любые другие государства, затронутые любой аварией, которая не определена в статье 1 Конвенции и которая может иметь трансграничные радиационные последствия.”

(Оригинал на сингальском и английском языках)

Таиланд

Ратифицировал 21 марта 1989 года

[21 марта 1989 г.]

“Таиланд не считает себя связанным ни одной из двух процедур урегулирования споров, предусмотренных в пункте 2 статьи 11.”

(Оригинал на английском языке)

Турция

Ратифицировала 3 января 1991 года

[3 января 1991 г.]

“Настоящим Турция заявляет, что в соответствии с пунктом 3 статьи 11 Конвенции об оперативном оповещении о ядерной аварии она не считает себя связанной положениями пункта 2 статьи 1 Конвенции.”

(Оригинал на турецком языке; перевод представлен правительством)

Украина

Ратифицировала 26 января 1987 года

[26 января 1987 г.]

“Украинская ССР не будет считать себя связанной положениями пункта 2 статьи 11 Конвенции об оперативном оповещении о ядерной аварии и пункта 2 статьи 13 Конвенции о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации, которая предусматривает возможность передачи спора между государствами-участниками в арбитраж или Международный Суд по просьбе любой стороны, и заявляет, что для передачи любого международного спора в арбитраж или Международный Суд необходимо согласие всех сторон в каждом отдельном случае.”

(Оригинал на русском языке)

Объединенные Арабские Эмираты**Присоединились 2 октября 1987 года**

[2 октября 1987 г.]

“Правительство Объединенных Арабских Эмиратов, согласно пункту 3 статьи 11, не считает себя связанным положениями пункта 2 этой статьи.”

(Оригинал на английском языке)

Соединенное Королевство**Ратифицировало 9 февраля 1990 года**

[9 февраля 1990 г.]

“Правительство Соединенного Королевства подтверждает, что в соответствии со статьей 3 Конвенции и, как было указано министром энергетики Соединенного Королевства в его выступлении на специальной сессии Генеральной конференции 24 сентября 1986 года, Соединенное Королевство на практике будет оповещать МАГАТЭ и подвергаемые опасности государства в случае аварии на военных установках или оборудовании, которая хотя и не подпадает под тип аварии, указанный в статье 1 Конвенции, имела или может иметь последствия, оговоренные в этой статье.”

(Оригинал на английском языке)

Соединенные Штаты Америки**Ратифицировали 19 сентября 1988 года**

[19 сентября 1988 г.]

“Как предусмотрено в пункте 3 статьи 11, Соединенные Штаты заявляют, что они не считают себя связанными какой-либо из процедур урегулирования споров, предусмотренных в пункте 2 этой статьи.”

(Оригинал на английском языке)

Вьетнам**Присоединился 29 сентября 1987 года**

[29 сентября 1987 г.]

“Социалистическая Республика Вьетнам не считает себя связанной положениями пункта 2 статьи 11 Конвенции об оперативном оповещении о ядерной аварии или пункта 2 статьи 13 Конвенции о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации, которые предусматривают возможность передачи спора, возникающего между государствами-участниками, в арбитраж или в Международный Суд по просьбе любого участника Конвенций; Социалистическая Республика Вьетнам заявляет, что для передачи любого международного спора в арбитраж или Международный Суд требуется согласие всех сторон в каждом конкретном деле.”

(Оригинал на французском языке; перевод Секретариата)

ВОЗ**Присоединилась 10 августа 1988 года**

[10 августа 1988 г.]

“В соответствии с пунктом 5 с) статьи 12 Генеральный директор ВОЗ заявляет, что Всемирная организация здравоохранения компетентна действовать как направляющий и координирующий орган в рамках международной деятельности по охране здоровья в вопросах, охватываемых Конвенцией, и предоставлять соответствующую помощь по запросу или с согласия правительств, без ущерба для национальной компетенции каждого из ее государств-членов.”

(Оригинал на английском языке)

ВМО**Присоединилась 17 апреля 1990 года**

[17 апреля 1990 г.]

“Я, нижеподписавшийся, профессор Г.О.П. Обаси, Генеральный секретарь Всемирной метеорологической организации, заявляю в соответствии с пунктом пять (с) статьи двенадцать Конвенции об оперативном оповещении о ядерной аварии, принятой в Вене сентября двадцать шестого дня одна тысяча девятьсот восемьдесят шестого года, что Всемирная метеорологическая организация обладает компетенцией в области ведения переговоров, заключения и применения международных соглашений по вопросам, охватываемым этой Конвенцией, в том, что касается выполнения целей организации, изложенных в Статье два Конвенции Всемирной метеорологической организации.”

(Оригинал на английском языке)

Заявления/оговорки, сделанные во время подписания

Афганистан**26 сентября 1986 года**

[26 сентября 1986 г.]

"...правительство Демократической Республики Афганистан сохраняет за собой право сделать любое заявление, которое оно посчитает уместным, в момент сдачи на хранение своего ратификационного документа."

(Оригинал на английском языке)

Алжир**24 сентября 1987 года**

[24 сентября 1987 г.]

"Статья 11. Урегулирование споров

Алжирская Народная Демократическая Республика не считает себя связанной какой-либо из процедур урегулирования споров, изложенных в пункте 2. Алжирская Народная Демократическая Республика заявляет, что передача любого спора в арбитраж или направление его в Международный Суд требует согласия всех сторон в споре.

Статья 12. Вступление в силу

Подписание Алжиром должно сопровождаться словами "под условием ратификации".

Статья 13. Временное применение

Алжирская Народная Демократическая Республика заявляет, что она будет применять Конвенцию на временной основе в соответствии со статьей 13."

(Оригинал на французском языке: перевод Секретариата)

Австралия**26 сентября 1986 года**

[26 сентября 1986 г.]

"Австралия сделает какие-либо заявления, предусмотренные Конвенциями, лишь после ратификации."

Внимание также обращается на заявление руководителя делегации Австралии на первой специальной сессии Генеральной конференции, в частности на те разделы заявления, где речь идет о взаимосвязи между Конвенциями и международным обычным правом."

(Оригинал на английском языке)

Беларусь**26 сентября 1986 года**

[26 сентября 1986 г.]

"Белорусская ССР заявляет также о принятии на себя на временной основе обязательств по указанным Конвенциям с момента их подписания и впредь до ратификации. Белорусская ССР не будет считать себя связанной положениями пункта 2 статьи 11 Конвенции об оперативном оповещении о ядерной аварии и пункта 2 статьи 13 Конвенции о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации, которые предусматривают возможность передачи спора между государствами-участниками в арбитраж или Международный Суд по просьбе любой стороны, и заявляет, что для передачи любого международного спора в арбитраж или Международный Суд необходимо согласие всех сторон в каждом отдельном случае."

(Оригинал на русском языке)

Канада**26 сентября 1986 года**

[26 сентября 1986 г.]

"...правительство Канады сохраняет за собой право сделать любые заявления, которые оно посчитает уместным в момент сдачи на хранение своего ратификационного документа.

(Оригинал на английском языке)

Китай**26 сентября 1986 года**

[26 сентября 1986 г.]

“1. Китай не считает себя связанным процедурами урегулирования споров, предусмотренными в пункте 2 статьи 11 Конвенции.

2. В связи с неотложным характером вопроса о ядерной безопасности Китай принимает статью 13 о временном применении Конвенции до вступления ее в силу в отношении Китая.”

(Оригинал на китайском и английском языках; предоставлен правительством)

Куба**26 сентября 1986 года**

[26 сентября 1986 г.]

“В отношении урегулирования споров в соответствии со статьей 11 Конвенции об оперативном оповещении о ядерной аварии правительство Кубы не считает себя связанным процедурой передачи споров в Международный Суд или каким-либо решением, которое Международный Суд может принять в порядке применения настоящей Конвенции и которое касается Кубы.”

(Оригинал на испанском языке; перевод Секретариата)

Корейская Народно-Демократическая Республика**29 сентября 1986 года**

[29 сентября 1986 г.]

“1. Корейская Народно-Демократическая Республика не считает себя связанной процедурами урегулирования споров, предусмотренными в пункте 2 статьи 11 Конвенции об оперативном оповещении о ядерной аварии, и в пункте 2 статьи 13 Конвенции о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации.

2. В связи с неотложным характером вопроса о ядерной безопасности Корейская Народно-Демократическая Республика будет применять обе конвенции на временной основе.”

(Оригинал на английском языке)

Франция**26 сентября 1986 года**

[26 сентября 1986 г.]

“Статья 11. Урегулирование споров

Правительство Французской Республики заявляет, в соответствии с пунктом 3 статьи 11, что Франция не считает себя связанной положениями пункта 2 этой статьи.”

(Оригинал на французском языке: перевод Секретариата).

Германия**26 сентября 1986 года**

[26 сентября 1986 г.]

“1. В соответствии со статьей 13 вышеуказанной Конвенции Федеративная Республика Германия, в соответствии с действующим в Федеративной Республике Германии законодательством, будет применять Конвенцию с сегодняшнего дня на временной основе.

2. Федеративная Республика Германия считает, что в случае ядерной аварии между соседними государствами, которых коснулась авария, должен осуществляться обмен информацией относительно последствий аварии, и выражает пожелание, чтобы другие страны также действовали соответствующим образом.”

(Оригинал на английском и немецком языках; предоставлен правительством)

Греция**26 сентября 1986 года**

[26 сентября 1986 г.]

“Согласно статьям 13 и 15 соответственно вышеуказанные две Конвенции будут применяться Грецией на временной основе в рамках действующего внутреннего законодательства.”

(Оригинал на английском языке)

Индия**29 сентября 1986 года**

[29 сентября 1986 г.]

“Подписывая две конвенции, которые были приняты на специальной сессии на прошлой неделе, я хотел бы выразить разочарование моего правительства по поводу того, что Конвенция об оперативном оповещении о ядерной аварии не охватывает всех видов аварий. Конвенция должна быть всеобъемлющей и распространяться на аварии независимо от их источника - гражданского или военного, - включая аварии, связанные с ядерным оружием или испытаниями ядерного оружия, поскольку значимые с точки зрения радиационной безопасности трансграничные последствия независимо от их источника будут одинаково разрушительными.

Тем не менее, мы принимаем решение подписать обе конвенции при условии ратификации, учитывая торжественное обязательство пяти обладающих ядерным оружием государств оповещать обо всех авариях. Это соответствует нашей политике признания за сделанным публично заявлением о государственной политике равной значимости с другими международными обязательствами.

Ратифицируя эти конвенции, мы считаем нужным указать наши оговорки в отношении ряда статей обеих конвенций, как уже предусматривается в них.”

(Оригинал на английском языке)

Индонезия

26 сентября 1986 года

[26 сентября 1986 г.]

“Постоянное представительство имеет честь также сообщить Секретариату о том, что правительство Индонезии желает сделать следующие оговорки:

- i) статья 13 Конвенции о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации, касающаяся урегулирования споров; и
- ii) статья 11 Конвенции об оперативном оповещении о ядерной аварии, касающаяся урегулирования споров.”

(Оригинал на английском языке)

Ирак

12 августа 1987 года

[12 августа 1987 г.]

“... с оговоркой к статье 11.2 в отношении обязательства принимать арбитров, назначаемых Председателем Международного Суда или Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.”

(Оригинал на арабском языке: перевод Секретариата)

Италия

26 сентября 1986 года

[26 сентября 1986 г.]

“Правительство Италии, подписывая Конвенцию об оперативном оповещении о ядерной аварии, заявляет, что положения статьи 1 не являются удовлетворительными, поскольку они налагают на договаривающуюся сторону обязательство осуществлять оповещение лишь о тех авариях, в результате которых происходит выброс радиоактивных материалов, которые могут пересечь или пересекли международную границу, или иметь другие последствия вне его юрисдикции или контроля.

Правительство Италии считает, что следует осуществлять оповещение о любой аварии, включая те, последствия которых ограничиваются территорией соответствующего государства.”

(Оригинал на английском языке)

Нидерланды**26 сентября 1986 года**

[26 сентября 1986 г.]

“... заявляет сегодня по случаю подписания Конвенции об оперативном оповещении о ядерной аварии и в соответствии со статьей 13 этой Конвенции, что его правительство до вступления в силу Конвенции в отношении Королевства Нидерландов будет применять ее положения на временной основе. Применение на временной основе вступит в силу через 30 дней с сего дня или, если Конвенция не вступит в силу хотя бы для одного другого государства в тот момент времени, с даты, с которой Конвенция будет применяться другим государством, имея в виду как вступление в силу, так и заявление о применении на временной основе.”

(Оригинал на английском языке)

Российская Федерация**26 сентября 1986 года**

[26 сентября 1986 г.]

Со времени подписания и до того, как конвенции вступят в силу для СССР, он будет применять обе конвенции на временной основе.

СССР не будет считать себя связанным положениями пункта 2 статьи 11 Конвенции об оперативном оповещении о ядерной аварии и пункта 2 статьи 13 Конвенции о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации, которые предусматривают возможность передачи спора между государствами-участниками в арбитраж или Международный Суд по просьбе любой стороны, и заявляет, что для передачи любого международного спора в арбитраж или Международный Суд необходимо согласие всех сторон в каждом отдельном случае.”

(Оригинал на русском языке)

Таиланд**25 сентября 1987 года**

[25 сентября 1987 г.]

“Согласно пункту 3 статьи 11 Конвенции об оперативном оповещении о ядерной аварии Таиланд не считает себя связанным процедурами урегулирования споров, предусмотренными в пункте 2 этой статьи.”

(Оригинал на английском языке)

Турция**26 сентября 1986 года**

[26 сентября 1986 г.]

“... заявления или оговорки будут сделаны, при необходимости, в отношении статьи 11 Конвенции об оперативном оповещении о ядерной аварии и статей 8, 9 и 13 Конвенции о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации при представлении ратификационного документа депозитарию.”

(Оригинал на английском языке)

Украина**26 сентября 1986 года**

[26 сентября 1986 г.]

Украинская ССР заявляет также о принятии на себя на временной основе обязательств по указанным Конвенциям с момента их подписания и впредь до их ратификации. Украинская ССР не будет считать себя связанной положениями пункта 2 статьи 11 Конвенции об оперативном оповещении о ядерной аварии и пункта 2 статьи 13 Конвенции о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации, которая предусматривает возможность передачи спора между государствами-участниками в арбитраж или Международный Суд по просьбе любой стороны, и заявляет, что для передачи любого международного спора в арбитраж или Международный Суд необходимо согласие всех сторон в каждом отдельном случае.”

(Оригинал на русском языке)

Соединенное Королевство**26 сентября 1986 года**

[26 сентября 1986 г.]

“Соединенное Королевство будет применять настоящую Конвенцию на временной основе, начиная с сегодняшнего дня, в том объеме, который допускается действующими законами, нормами и административными положениями.

Постоянный представитель Соединенного Королевства подтверждает, что в отношении статьи 3 Конвенции, как было заявлено государственным министром энергетики Соединенного Королевства в его выступлении на Генеральной конференции 24 сентября, Соединенное Королевство будет действительно оповещать МАГАТЭ и понесшие ущерб государства в случае аварии на военных установках или оборудовании, которые, хотя и не относятся к указанному в статье 1 Конвенции типу, имеют или могут иметь последствия, о которых речь идет в данной статье.”

(Оригинал на английском языке)

Соединенные Штаты Америки**26 сентября 1986 года**

[26 сентября 1986 г.]

“В соответствии с пунктом 3 статьи 11, Соединенные Штаты Америки заявляют, что они не считают себя связанными процедурами урегулирования споров, предусмотренными в пункте 2 данной статьи.”

(Оригинал на английском языке)



Конвенция о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации

Примечания: Конвенция вступила в силу 26 февраля 1987 года в соответствии с пунктом 3 статьи 14 т.е. через тридцать дней после выражения третьим государством своего согласия на обязательность.

Число сторон: 79

Число подписавших сторон: 68

Последнее изменение данных о положении дел: 1 апреля 1999 года

| Страна/организация | Дата подписания | Документ | Дата сдачи на хранение | Заявление и т.д./снятие | Вступление в силу |
|---|------------------|-------------|------------------------|---|-------------------|
| Австралия | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 22 сент. 1987 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 23 окт. 1987 г. |
| Австрия | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 21 нояб. 1989 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 22 дек. 1989 г. |
| Алжир | 24 сент. 1987 г. | | | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Аргентина | | присоед. | 17 янв. 1990 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 17 фев. 1990 г. |
| Армения | | присоед. | 24 авг. 1993 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 24 сент. 1993 г. |
| Афганистан | 26 сент. 1986 г. | | | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Бангладеш | | присоед. | 07 янв. 1988 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 07 фев. 1988 г. |
| Беларусь | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 26 янв. 1987 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 26 фев. 1987 г. |
| Бельгия | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 04 янв. 1999 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 04. фев. 1999 г. |
| Болгария | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 24 фев. 1988 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> | 26 мар. 1988 г. |
| Босния и Герцеговина | | правопреем. | 30 июня 1998 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 01 марта 1992 г. |
| Бразилия | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 04 дек. 1990 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 04 янв. 1991 г. |
| Бывшая югославская Республика Македония | | правопреем. | 20 сент. 1996 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 17 нояб. 1991 г. |
| Венгрия | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 10 мар. 1987 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> | 10 апр. 1987 г. |
| Вьетнам | | присоед. | 29 сент. 1987 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 30 окт. 1987 г. |
| Гватемала | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 08 авг. 1988 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 08 сент. 1988 г. |
| Германия | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 14 сент. 1989 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 15 окт. 1989 г. |
| Греция | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 06 июня 1991 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 07 июля 1991 г. |
| Дания | 26 сент. 1986 г. | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Демократическая Республика Конго | 30 сент. 1986 г. | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Египет | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 17 окт. 1988 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 17 нояб. 1988 г. |
| Зимбабве | 26 сент. 1986 г. | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Израиль | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 25 мая 1989 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 25 июня 1989 г. |

| Страна/организация | Дата подписания | Документ | Дата сдачи на хранение | Заявление и т.д./снятие | Вступление в силу |
|--|------------------|----------|------------------------|---|-------------------|
| Индия | 29 сент. 1986 г. | ратиф. | 28 янв. 1988 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 28 фев. 1988 г. |
| Индонезия | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 12 нояб. 1993 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 13 дек. 1993 г. |
| Иордания | 02 окт. 1986 г. | ратиф. | 11 дек. 1987 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 11 янв. 1988 г. |
| Ирак | 12 авг. 1987 г. | ратиф. | 21 июля 1988 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 21 авг. 1988 г. |
| Иран, Исламская Республика | 26 сент. 1986 г. | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Ирландия | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 13 сент. 1991 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 14 окт. 1991 г. |
| Исландия | 26 сент. 1986 г. | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Испания | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 13 сент. 1989 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 14 окт. 1989 г. |
| Италия | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 25 окт. 1990 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 25 нояб. 1990 г. |
| Камерун | 25 сент. 1987 г. | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Канада | 26 сент. 1986 г. | | | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Кипр | | присоед. | 04 янв. 1989 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 04 фвв. 1989 г. |
| Китай | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 10 сент. 1987 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 11 окт. 1987 г. |
| Корейская Народно-Демократическая Республика | 29 сент. 1986 г. | | | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Корея, Республика | | присоед. | 08 июня 1990 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 09 июля 1990 г. |
| Коста-Рика | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 16 сент. 1991 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 17 окт. 1991 г. |
| Кот-д'Ивуар | 26 сент. 1986 г. | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Куба | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 08 янв. 1991 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 08 фвв. 1991 г. |
| Латвия | | присоед. | 28 дек. 1992 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 28 янв. 1993 г. |
| Ливан | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 17 апр. 1997 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 18 мая 1997 г. |
| Ливийская Арабская Джамахирия | | присоед. | 27 июня 1990 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 28 июля 1990 г. |
| Лихтенштейн | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 19 апр. 1994 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 20 мая. 1994 г. |
| Маврикий | | присоед. | 17 авг. 1992 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 17 сент. 1992 г. |
| Малайзия | 01 сент. 1987 г. | подпис. | 01 сент. 1987 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 02 окт. 1987 г. |
| Мали | 02 окт. 1986 г. | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Марокко | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 07 окт 1993 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 07 нояб. 1993 г. |
| Мексика | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 10 мая 1988 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 10 июня. 1988 г. |
| Монако | 26 сент. 1986 г. | одобр. | 19 июля 1989 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 19 авг. 1989 г. |
| Монголия | 08 янв. 1987 г. | ратиф. | 11 июня 1987 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> | 12 июля 1987 г. |
| Нигер | 26 сент. 1986 г. | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Нигерия | 21 янв 1987 г. | ратиф. | 10 авг. 1990 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 10 сент. 1990 г. |
| Нидерланды | 26 сент. 1986 г. | принят. | 23 сент. 1991 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 24 окт. 1991 г. |
| Никарагуа | | присоед. | 11 нояб. 1993 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 12 дек. 1993 г. |

| Страна/организация | Дата подписания | Документ | Дата сдачи на хранение | Заявление и т.д./снятие | Вступление в силу |
|-------------------------------|------------------|-------------|------------------------|---|-------------------|
| Новая Зеландия | | присоед. | 11 мар.1987 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 11 апр.1987 г. |
| Норвегия | 26 сент. 1986 г. | подпис.. | 26 сент. 1986 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 26 фев. 1987 г. |
| Объединенные Арабские Эмираты | | присоед. | 02 окт. 1987 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 02 нояб. 1987 г. |
| Пакистан | | присоед. | 11 сент. 1989 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 12 окт. 1989 г. |
| Панама | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 01 апр. 1999 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 02 мая 1999 г. |
| Парагвай | 02 окт.1986 г. | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Перу | | присоед. | 17 июля 1995 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 17 авг. 1995 г. |
| Польша | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 24 мар. 1988 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> | 24 апр. 1988 г. |
| Португалия | 26 сент. 1986 г. | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Республика Молдова | | присоед. | 07 мая 1998 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 07 июня 1998 г. |
| Российская Федерация | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 23 дек 1986 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 26 фев. 1987 г. |
| Румыния | | присоед. | 12 июня 1990 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 13 июля 1990 г. |
| Саудовская Аравия | | присоед. | 03 нояб. 1989 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 04 дек. 1989 г. |
| Святейший Престол | 26 сент. 1986 г. | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Сенегал | 15 июня 1987 г. | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Сингапур | | присоед. | 15 дек. 1997 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 15 янв. 1998 г. |
| Сирийская Арабская Республика | 02 июля 1987 г. | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Словакия | | правопреем. | 10 фев. 1993 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 01 янв. 1993 г. |
| Словения | | правопреем. | 07 июля 1992 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 25 июня 1991 г. |
| Соединенное Королевство | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 09 фев. 1990 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 12 мар. 1990 г. |
| Соединенные Штаты Америки | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 19 сент. 1988 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 20 окт. 1988 г. |
| Судан | 26 сент. 1986 г. | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Сьерра-Леоне | 25 мар. 1987 г. | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Таиланд | 25 сент. 1987 г. | ратиф. | 21 мар.1989 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 21 апр. 1989 г. |
| Тунис | 24 фев. 1987 г. | ратиф. | 24 фев. 1989 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 27 мар. 1989 г. |
| Турция | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 03 янв. 1991 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 03 фев. 1991 г. |
| Украина | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 26 янв. 1987 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 26 фев. 1987 г. |
| Уругвай | | присоед. | 21 дек. 1989 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 21 янв. 1990 г. |
| Филиппины | | присоед. | 05 мая 1997 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 05 июня 1997 г. |
| Финляндия | 26 сент. 1986 г. | одобр. | 27 нояб. 1990 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 28 дек. 1990 г. |
| Франция | 26 сент. 1986 г. | одобр. | 06 мар. 1989 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 06 апр. 1989 г. |
| Хорватия | | правопреем. | 29 сент. 1992 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 08 окт. 1991 г. |
| Чешская Республика | | правопреем. | 24 мар. 1993 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 01 янв. 1993 г. |

| Страна/организация | Дата подписания | Документ | Дата сдачи на хранение | Заявление и т.д./снятие | Вступление в силу |
|--------------------|------------------|----------|------------------------|--|-------------------|
| Чили | 26 сент. 1986 г. | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Швейцария | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 31 мая 1988 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 01 июля 1988 г. |
| Швеция | 26 сент. 1986 г. | ратиф. | 24 июня 1992 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 25 июля 1992 г. |
| Шри-Ланка | | присоед. | 11 янв. 1991 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 11 фев. 1991 г. |
| Эстония | | присоед. | 09 мая 1994 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 09 июня 1994 г. |
| Югославия | | присоед. | 09 апр. 1991 г. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 10 мая. 1991 г. |
| Южная Африка | 10 авг. 1987 г. | ратиф. | 10 авг. 1987 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 10 сент. 1987 г. |
| Япония | 06 мар. 1987 г. | принят. | 09 июня 1987 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 10 июля 1987 г. |
| ВМО | | присоед. | 17 апр. 1990 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 18 мая 1990 г. |
| ВОЗ | | присоед. | 10 авг. 1988 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 10 сент. 1988 г. |
| ФАО | | присоед. | 19 окт. 1990 г. | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 19 нояб. 1990 г. |

Заявления/оговорки, сделанные во время выражения согласия на обязательность, и возражения против нее**Аргентина****Присоединилась 17 января 1990 года**

[17 января 1990 г.]

“В соответствии с пунктом 9 статьи 8 Аргентинская Республика не считает для себя обязательными какие-либо положения относительно привилегий и иммунитетов согласно пунктам 2 и 3 статьи 8 Конвенции;

В соответствии с пунктом 5 статьи 10 Аргентинская Республика не считает для себя обязательными какие-либо положения относительно претензий и компенсации согласно пункту 2 статьи 10;

В соответствии с пунктом 3 статьи 13 Аргентинская Республика не считает себя связанной какими-либо процедурами урегулирования споров, предусмотренными в пункте 2 статьи 13 Конвенции.”

(Оригинал на испанском языке; перевод Секретариата)

Австралия**Ратифицировала 22 сентября 1987 года**

[22 сентября 1987 г.]

ЗАЯВЛЯЯ, как это допускается согласно статье 8.9 Конвенции, что Австралия не будет связана статьями 8.2 и 8.3.

(Оригинал на английском языке)

Австрия**Ратифицировала 21 ноября 1989 года**

[21 ноября 1989 г.]

“Имею честь сообщить вам в соответствии с пунктом 5 b) статьи 10 Конвенции о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации о том, что Австрия не будет применять пункт 2 вышеупомянутой статьи в случаях грубой небрежности отдельных лиц, причинивших смерть и телесные повреждения, утрату или ущерб.”

(Оригинал на английском языке)”

Беларусь**Ратифицировала 26 января 1987 года**

[26 января 1987 г.]

“Белорусская ССР не будет считать себя связанной положениями пункта 2 статьи 11 Конвенции об оперативном оповещении о ядерной аварии и пункта 2 статьи 13 Конвенции о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации, которые предусматривают возможность передачи спора между государствами-участниками в арбитраж или Международный Суд по просьбе любой стороны, и заявляет, что для передачи любого международного спора в арбитраж или в Международный Суд необходимо согласие всех сторон в каждом отдельном случае.”

(Оригинал на русском языке)

1534 **Конвенция о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации**

Китай

Ратифицировал 10 сентября 1987 года

[10 сентября 1987 г.]

“Китай не будет применять пункт 2 статьи 10 Конвенции о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации в случаях грубой небрежности отдельных лиц, причинивших смерть, телесное повреждение, утрату или ущерб.

Китай не будет связан двумя процедурами урегулирования споров, предусмотренными в пункте 2 статьи 13.”

(Оригинал на китайском и английском языках; предоставлен правительством).

Куба

Ратифицировала 8 января 1991 года

[8 января 1991 г.]

“Правительство Республики Куба заявляет в соответствии с пунктом 3 статьи 13 Конвенции о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации, что она не считает себя связанной процедурой урегулирования споров, предусмотренной в пункте 2.”

(Оригинал на испанском языке; перевод Секретариата)

Египет

Ратифицировал 17 октября 1988 года

[17 октября 1988 г.]

“1. Арабская Республика Египет считает, что статья 5 Конвенции, относящаяся к "Функциям Агентства", понимается и применяется в свете статьи 2.6 и в соответствии с ней;

2. Арабская Республика Египет толкует статью 7 как означающую, что потребности развивающихся стран особо принимаются во внимание в ходе рассмотрения запросов на помощь в случае ядерных аварий;

3. Арабская Республика Египет считает, что обязательства, относящиеся к привилегиям и иммунитетам, о которых говорится в статье 8, применяются в соответствии с египетским законодательством;

4. Арабская Республика Египет заявляет, что она не считает себя связанной какой-либо из процедур урегулирования споров, предусмотренных в пункте 2 статьи 13.”

(Оригинал на арабском языке; перевод Секретариата)

ФАО

Присоединилась 19 октября 1990 года

[19 октября 1990 г.]

“В соответствии с пунктом 5 с) статьи 14 Генеральный директор ФАО заявляет, что в рамках своего уставного мандата осуществлять мониторинг и оценивать положение в сфере всемирной продовольственной безопасности Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций компетентна консультировать правительства относительно мер, которые необходимо принять с точки зрения сельскохозяйственной, рыболовной и лесоводческой практики в целях сведения к минимуму воздействия радионуклидов, и разрабатывать чрезвычайные процедуры для альтернативной сельскохозяйственной практики и для дезактивации сельскохозяйственных, рыбных и лесных продуктов, почвы и воды.”

(Оригинал на английском языке)

Финляндия

Одобрила 27 ноября 1990 года

[27 ноября 1990 г.]

“Финляндия не будет применять пункт 2 статьи 10 в случаях грубой небрежности отдельных лиц, причинивших смерть, телесное повреждение, утрату или ущерб.”

(Оригинал на английском языке)

Франция

Одобрила 6 марта 1989 года

[6 марта 1989 г.]

“Правительство Французской Республики заявляет, в соответствии со статьей 8.9, что Франция не считает себя связанной положениями пунктов 2 и 3 этой статьи;

Правительство Французской Республики заявляет, в соответствии со статьей 10.5, что Франция не считает себя связанной пунктом 2 этой статьи;

Правительство Французской Республики заявляет, в соответствии со статьей 13.3, что Франция не считает себя связанной положениями пункта 2 этой статьи.”

(Оригинал на французском языке; перевод Секретариата)

Германия**Ратифицировала 14 сентября 1989 года**

[14 сентября 1989 г.]

“...указанная Конвенция применяется также к земле Берлин, начиная с той даты, когда она вступит в силу для Федеративной Республики Германия.”

(Оригинал на английском языке)

Индия**Ратифицировала 28 января 1988 года**

[28 января 1988 г.]

“1. Правительство Индии настоящим заявляет, что оно не считает себя связанным пунктами 2 и 3 статьи 8 Конвенции.

2. Правительство Индии настоящим заявляет, что оно не считает себя связанным пунктом 2 статьи 10 Конвенции.

3. Правительство Индии настоящим заявляет, что оно не считает себя связанным процедурами урегулирования споров, предусмотренными в пункте 2 статьи 13 Конвенции.”

(Оригинал на английском языке)

Индонезия**Ратифицировала 12 ноября 1993 года**

[12 ноября 1993 г.]

Правительство Республики Индонезии не считает для себя обязательными положения статьи 13 настоящей Конвенции и занимает позицию, что любой спор относительно толкования или применения настоящей Конвенции может быть передан в арбитраж или в Международный Суд лишь с согласия всех сторон, участвующих в споре.”

(Оригинал на английском языке)

Ирак**Ратифицировал 21 июля 1988 года**

[21 июля 1988 г.]

“1. Статья 8 относительно иммунитета от судебного разбирательства: пользуясь правами, предоставленными государствам, подписывающим Конвенцию, согласно пунктам 5 а) и б) статьи 10, мы считаем, что случаи грубой небрежности должны быть исключены из абсолютного иммунитета с тем, чтобы предоставляющая помощь сторона не освобождалась от ответственности.

2. Ирак не считает для себя обязательным* пункт 2 статьи 13 относительно обязательства признавать арбитров, назначаемых Председателем Международного Суда или Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

3. Данная ратификация никоим образом не означает признания Израиля или вступления в какие-либо отношения с ним.”

(Оригинал на арабском языке; *предшествующие слова добавлены переводчиком)

Израиль**Ратифицировал 25 мая 1989 года**

[4 января 1989 г.]

Возражение на оговорки, сделанные Иракской Республикой при ратификации Конвенции об оперативном оповещении о ядерной аварии и Конвенции о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации

“Правительство Государства Израиль отметило, что документы о ратификации Иракской Республикой вышеупомянутых Конвенций содержат декларацию в отношении Израиля. По мнению Правительства Государства Израиль, подобная декларация, которая имеет явно выраженный политический характер, несовместима с целями и задачами этих Конвенций и не может никоим образом затрагивать какие-либо обязательства, возлагаемые на Ирак согласно общим нормам международного права или согласно конкретным Конвенциям.

Правительство Государства Израиль будет действовать, в том, что касается существа вопроса, в отношении Иракской Республики на основе полной взаимности.”
(Оригинал на английском языке)

[25 мая 1989 года]

“Правительство Государства Израиль заявляет, что Израиль не считает себя связанным положениями:

пункта 2 а) статьи 8,
пункта 2 статьи 10,
пункта 2 статьи 13.”

(Оригинал на английском языке)

[19 января 1990 года]

Возражение на оговорку, сделанную Саудовской Аравией при ратификации Конвенции об оперативном оповещении о ядерной аварии и Конвенции о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации

“Правительство Государства Израиль отметило, что документы о ратификации Саудовской Аравией вышеупомянутых Конвенций содержат декларацию в отношении Израиля. По мнению Правительства Государства Израиль, подобная декларация, которая имеет явно выраженный политический характер, несовместима с целями и задачами этих Конвенций и не может никоим образом затрагивать какие-либо обязательства, возлагаемые на Саудовскую Аравию согласно общим нормам международного права или согласно конкретным Конвенциям.

Правительство Государства Израиль будет действовать, в том, что касается существа вопроса, в отношении Саудовской Аравии на основе полной взаимности.”
(Оригинал на английском языке)

Италия

Ратифицировала 25 октября 1990 года

[25 октября 1990 г.]

В соответствии со статьей 8.9 правительство Итальянской Республики выражает следующую оговорку.

“Италия понимает термин "пошлины" в статье 8.2 b), как относящийся только к таможенным пошлинам. Кроме того, она указывает, что освобождение от налогов, пошлин и других сборов не может применяться к налогу на добавочную стоимость (НДС) и что ни в коем случае указанные

освобождения не могут применяться к итальянским гражданам или лицам, проживающим в Италии на постоянной основе.

В соответствии со статьей 10.5 b) правительство Итальянской Республики заявляет, что оно не считает себя связанным положениями пункта 2 в случаях грубой небрежности отдельных лиц, причинивших смерть, телесное повреждение, утрату или ущерб.

Наконец, правительство Итальянской Республики делает следующее заявление о толковании:

a) общее положение, содержащееся в статье 8.1, касается только тех привилегий, иммунитетов и льгот, которые указаны в следующих пунктах, при исключении всех остальных случаев;

b) иммунитет, упоминаемый в статье 8.2 а), понимается как допустимый в отношении действий или бездействий, совершенных при выполнении обязанностей и в связи с такими обязанностями.”
(Оригинал на французском языке; перевод Секретариата)

Япония**Приняла 9 июня 1987 года**

[9 июня 1987 г.]

“Правительство Японии заявляет, что оно не считает себя связанным пунктом 2 b) статьи 8 в том, что касается подоходного налога, местных налогов и налога с предприятий, а также любых идентичных или по существу аналогичных налогов на персонал, действующий от имени предоставляющей помощь стороны, и что оно будет предоставлять указанному персоналу освобождение от этих налогов в той степени, в какой это предусмотрено в Конвенции, в целях избежания двойного налогообложения этого персонала Японией и государством, в котором он проживает.”

(Оригинал на английском и японском языках; предоставлен правительством)

Корея, Республика**Присоединилась 8 июня 1990 года**

[8 июня 1990 г.]

“Правительство Корейской Республики заявляет согласно пункту 9 статьи 8 Конвенции о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации, что оно не считает себя связанным пунктами 2 и 3 этой статьи. Кроме того, Правительство Корейской Республики заявляет согласно пункту 5 статьи 10 указанной Конвенции, что оно не считает себя связанным пунктом 2 этой статьи.”

(Оригинал на английском и корейском языках; предоставлен правительством)”

Малайзия**Подписала 1 сентября 1987 года**

[1 сентября 1987 г.]

Правительство Малайзии заявляет, в соответствии с пунктом 3 статьи 13, что Малайзия не считает себя связанной процедурами урегулирования споров, предусмотренными в пункте 2 этой статьи.”

(Оригинал на английском языке)

Маврикий**Присоединился 17 августа 1992 года**

[17 августа 1992 г.]

В соответствии с пунктом 3 статьи 13 Конвенции Маврикий заявляет, что он не считает себя связанным ни одной из процедур урегулирования споров, изложенных в пункте 2 статьи 13.”

(Оригинал на английском языке)

Монако**Одобрено 19 июля 1989 года**

[19 июля 1989 г.]

“Княжество Монако заявляет, что:

- 1) В соответствии с пунктом 9 статьи 8 оно не считает себя связанным положениями пунктов 2 и 3 этой статьи;
- 2) В соответствии с пунктом 5 статьи 10 оно не считает себя связанным положениями пункта 2 этой статьи;
- 3) В соответствии с пунктом 3 статьи 13 оно не считает себя связанным положениями пункта 2 этой статьи.”

(Оригинал на французском языке)

Новая Зеландия**Присоединилась 11 марта 1987 года**

[11 марта 1987 г.]

“Согласно статье 8 9) названной Конвенции от имени правительства Новой Зеландии заявляю, что Новая Зеландия не считает себя связанной положениями статьи 8 2) а) и статьи 8 3) б) этой Конвенции.”

(Оригинал на английском языке)

Никарагуа**Присоединилась 11 ноября 1993 года**

[11 ноября 1993 г.]

“...согласно пункту 9 статьи 8 Конвенции [Никарагуа] не считает для себя обязательными какие-либо положения относительно привилегий и иммунитетов, изложенные в пунктах 2 и 3 этой статьи. Аналогичным образом, согласно пункту 5 статьи 10 она не считает для себя обязательными какие-либо положения относительно претензий и компенсации, изложенные в пункте 2 этой статьи. Кроме того, правительство Никарагуа согласно пункту 3 статьи 13 не считает для себя обязательными какие-либо процедуры урегулирования споров, предусмотренные в пункте 2 этой статьи.”

(Оригинал на испанском языке; перевод Секретариата)

Пакистан**Присоединился 11 сентября 1989 года**

[11 сентября 1989 г.]

“Правительство Исламской Республики Пакистан заявляет, что оно не считает себя связанным пунктами 2 и 3 статьи 8.

Исламская Республика Пакистан не считает себя связанной положениями пункта 2 статьи 10 в отношении случаев грубой небрежности со стороны отдельных лиц, причинивших смерть, телесное повреждение, утрату или ущерб.

Исламская Республика Пакистан не считает себя связанной положениями пункта 2 статьи 13, которая предусматривает возможность передачи споров в арбитраж или Международный Суд по просьбе любой стороны в таком споре, и заявляет, что для передачи любых международных споров в арбитраж или Международный Суд в каждом отдельном случае необходимо согласие всех заинтересованных сторон.”

(Оригинал на английском языке)

Перу**Присоединилась 17 июля 1995 года**

[17 июля 1995 г.]

а) Привилегии и иммунитеты: Согласно пункту 9 статьи 8 правительство Республики Перу заявляет, что оно не считает для себя обязательными какие-либо положения, изложенные в пунктах 2 и 3 этой статьи.

б) Претензии и компенсация: Согласно пункту 5 статьи 10 правительство Перу заявляет, что оно не считает для себя обязательными какие-либо положения относительно претензий и компенсации, изложенные в пункте 2 этой статьи.

с) Урегулирование споров: Согласно пункту 3 статьи 13 правительство Республики Перу заявляет, что оно не считает себя связанным любой из процедур урегулирования споров, предусмотренных в пункте 2 этой статьи.”

Румыния**Присоединилась 12 июня 1990 года**

[12 июня 1990 г.]

Румыния не считает себя связанной положениями пункта 2 статьи 11 Конвенции об оперативном оповещении о ядерной аварии и пункта 2 статьи 13 Конвенции о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации и заявляет, что для передачи любых международных споров по поводу толкования или применения данных конвенций в арбитраж или обращения в Международный Суд необходимо согласие всех сторон, участвующих в таком споре.”

(Оригинал на румынском и французском языках; перевод Секретариата)

Российская Федерация**Ратифицировала 23 декабря 1986 года**

[23 декабря 1986 г.]

“... не будет считать себя связанным положениями пункта 2 статьи 11 Конвенции об оперативном оповещении о ядерной аварии и пункта 2 статьи 13 Конвенции о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации, которые предусматривают возможность передачи спора между государствами участниками в арбитраж или Международный Суд по просьбе любой стороны, и заявляет, что для передачи любого международного спора в арбитраж или Международный Суд необходимо согласие всех сторон в каждом отдельном случае.”

(Оригинал на русском языке)

Саудовская Аравия**Присоединилась 3 ноября 1989 года**

[3 ноября 1989 г.]

“1) Правительство Королевства Саудовская Аравия не будет считать себя связанным в целом или частично пунктами 2 и 3 статьи 8, касающимися предоставления привилегий, иммунитетов и средств сторонам, предоставляющим помощь.

2) Правительство Королевства Саудовская Аравия не считает себя связанным в целом или частично пунктом 2 статьи 10, касающимся исков и компенсаций. При вынесении решений относительно соответствующих процедур правительство Королевства Саудовская Аравия будет применять местные законы.

3) В соответствии с пунктом 3 статьи 13 правительство Королевства Саудовская Аравия заявляет, что оно не считает себя связанным любой из процедур урегулирования споров, предусмотренных в пункте 2 этой статьи.

4) В отношении статьи 9, касающейся транзита персонала, оборудования и имущества в запрашивающее государство и из него, правительство Королевства Саудовская Аравия не будет считать для себя обязательным содействовать транзиту через свою территорию персонала, оборудования и имущества, если во время предоставления помощи между Королевством и соответствующими государствами-участниками не существует дипломатических отношений.

Присоединение к этим двум Конвенциям никоим образом не подразумевает признания Израиля и не ведет к вовлечению в какие-либо отношения с Израилем по вопросам, регулируемым этими Конвенциями.”

(Оригинал на арабском языке; перевод Секретариата)

Южная Африка**Ратифицировала 10 августа 1987 года**

[10 августа 1987 г.]

“а) Правительство Южно-Африканской Республики не считает себя связанным ни одним из положений об урегулировании споров, предусмотренных в пункте 2 статьи 13 Конвенции,

б) подписание Южно-Африканской Республикой данной Конвенции ни в коей мере не означает признания Южной Африкой Совета по Намибии Организации Объединенных Наций или его полномочий действовать от имени Юго-Западной Африки/Намибии.”

(Оригинал на английском языке)

Испания**Ратифицировала 13 сентября 1989 года**

[11 сентября 1989 г.]

“Королевство Испания заявляет, что оно не считает себя связанным положениями пунктов 2 и 3 статьи 8, пункта 2 статьи 10 и пункта 2 статьи 13 Конвенции о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации.”

(Оригинал на испанском языке; перевод Секретариата)

Шри-Ланка**Присоединилась 11 января 1991 года**

[11 января 1991 г.]

“i) Правительство Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка считает, что обязательства, относящиеся к предоставлению привилегий, иммунитетов и льгот в соответствии со статьей 8, регулируются применимыми законами, правилами и процедурами Шри-Ланки.

ii) Правительство Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка заявляет, что в соответствии со статьей 10.5 Шри-Ланка не считает себя связанной пунктом 2 упомянутой статьи”.

(Оригинал на сингальском и английском языках)

Швеция**Ратифицировала 24 июня 1992 года**

[24 июня 1992 г.]

“В соответствии с пунктом 5 b) статьи 10: Швеция оставляет за собой право, несмотря на то, что говорится в статье 8 относительно иммунитетов и привилегий, потребовать от делинквента, действующего от имени предоставляющей помощи стороны, который причинил ущерб преднамеренно или в результате грубой небрежности, имеющего обратную силу возмещения произведенных затрат. Кроме того, Швеция будет применять шведские правила относительно соответствующего распределения на основании допущенной каждой стороной небрежности.

В соответствии с пунктом 9 статьи 8: Швеция заявляет, что правила об иммунитетах и привилегиях в Конвенции не применяются к участниками спасательных операций, которые являются гражданами Швеции или постоянно проживают в Швеции.”

(Оригинал на английском языке)

Таиланд**Ратифицировал 21 марта 1989 года**

[21 марта 1989 г.]

“Таиланд не считает себя связанным положениями относительно: i) привилегий, иммунитетов, оговоренных в пунктах 2 и 3 статьи 8; ii) претензий и компенсации, установленных в пункте 2 статьи 10 и iii) ни одной из двух процедур урегулирования споров, предусмотренных в пункте 2 статьи 13.”

(Оригинал на английском языке)

Турция**Ратифицировала 3 января 1991 года**

[3 января 1991 г.]

“В соответствии с пунктом 9 статьи 8 Конвенции о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации Турция не считает себя связанной пунктом 2 а) статьи 8 в том, что касается иммунитета от гражданского судопроизводства, и пунктом 2 б) относительно освобождения от налогов, пошлин и других сборов персонала предоставляющей помощь страны.

Настоящим Турция заявляет, что в соответствии с пунктом 5 статьи 10 Конвенции о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации она не считает себя связанной положениями пункта 2 статьи 10 Конвенции.

Настоящим Турция заявляет, что в соответствии с пунктом 3 статьи 13 Конвенции о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации она не считает себя связанной положениями пункта 2 статьи 13 Конвенции”.

(Оригинал на турецком языке; перевод предоставлен правительством)

Украина**Ратифицировала 26 января 1987 года**

[26 января 1987 г.]

“Украинская ССР не будет считать себя связанной положениями пункта 2 статьи 11 Конвенции об оперативном оповещении о ядерной аварии и пункта 2 статьи 13 Конвенции о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации, которая предусматривает возможность передачи спора между государствами-участниками в арбитраж или Международный Суд по просьбе любой стороны, и заявляет, что для передачи любого международного спора в арбитраж или Международный Суд необходимо согласие всех сторон в каждом отдельном случае.”

(Оригинал на русском языке)

Объединенные Арабские Эмираты**Присоединились 2 октября 1987 года**

[2 октября 1987 г.]

“Правительство Объединенных Арабских Эмиратов, согласно пункту 3 статьи 13, не считает себя связанным положениями пункта 2 этой статьи.”

(Оригинал на английском языке)

Соединенное Королевство**Ратифицировало 9 февраля 1990 года**

[9 февраля 1990 г.]

“В соответствии с пунктом 9 статьи 8 Конвенции о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации Соединенное Королевство настоящим заявляет, что считает себя связанным положениями пунктов 2 и 3 упомянутой статьи 8 в следующей степени:

1. В тех случаях, когда помощь предоставляется Международным агентством по атомной энергии - в той степени, в которой привилегии и иммунитеты, предусматриваемые в этих пунктах согласуются с соглашением о привилегиях и иммунитетах Международного агентства по атомной энергии, утвержденным Советом управляющих 1 июля 1959 года;

2. В тех случаях, когда помощь предоставляется любой другой международной межправительственной организацией - в той степени, в которой Соединенное Королевство согласилось на применение привилегий и иммунитетов, предусмотренных в этих пунктах;

3. В тех случаях, когда помощь предоставляется государством - участником Конвенции - в следующей степени:

a) в отношении государства-участника, предоставляющего помощь в той степени, в которой это государство-участник связано положениями этих пунктов в отношении Соединенного Королевства;

b) Соединенное Королевство связано только применением положений пункта 2 b) в тех случаях, когда государство-участник предоставляет помощь без затрат для Соединенного Королевства; и

c) освобождение от налогов, предусмотренное в пункте 2 b), распространяется только на освобождение от подоходного налога с окладов и вознаграждений персонала, получающего их от государства-участника, предоставляющего помощь, и Соединенное Королевство сохраняет за собой право учитывать такие оклады и вознаграждения в целях определения размера налогообложения, который будет применяться к доходу из других источников”.

(Оригинал на английском языке)

Соединенные Штаты Америки**Ратифицировали 19 сентября 1988 года**

[19 сентября 1988 г.]

“В соответствии с пунктами 3 и 4 статьи 2, а также пунктом 2 статьи 7 Соединенные Штаты заявляют, что возмещение затрат входит в условия помощи, которую они могут предоставить, кроме тех случаев, когда Соединенные Штаты определенно указывают об ином или отказываются от возмещения.

В отношении любого другого государства-участника, которое заявило, согласно пункту 9 статьи 8, что оно не считает себя связанным полностью или частично пунктами 2 или 3, Соединенные Штаты заявляют, согласно пункту 9, что в своих договорных отношениях с этим государством Соединенные Штаты не считают себя связанными пунктами 2 и 3 в той же степени, в какой это предусмотрено в заявлении этого другого государства-участника.

В отношении любого другого государства-участника, которое заявило, согласно пункту 5 статьи 10, что оно не считает себя связанным полностью или частично пунктом 2 или что оно не будет применять пункт 2 полностью или частично в случаях грубой небрежности, Соединенные Штаты заявляют, согласно пункту 5, что в своих договорных отношениях с этим государством Соединенные Штаты не считают себя связанными пунктом 2 в той же степени, в какой это предусмотрено в заявлении этого другого государства-участника.

Как предусмотрено в пункте 3 статьи 13, Соединенные Штаты заявляют, что они не считают себя связанными какой-либо из процедур урегулирования споров, предусмотренных в пункте 2 этой статьи.”

(Оригинал на английском языке)

Вьетнам**Присоединился 29 сентября 1987 года**

[29 сентября 1987 г.]

“Социалистическая Республика Вьетнам не считает себя связанной положениями пункта 2 статьи 11 Конвенции об оперативном оповещении о ядерной аварии или пункта 2 статьи 13 Конвенции о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации, которые предусматривают возможность передачи спора, возникающего между государствами-участниками, в арбитраж или в Международный Суд по просьбе любого участника конвенций; Социалистическая Республика Вьетнам заявляет, что для передачи любого международного спора в арбитраж или Международный Суд требуется согласие всех сторон в каждом конкретном деле.”
(Оригинал на французском языке; перевод Секретариата)

ВОЗ**Присоединилась 10 августа 1988 года**

[10 августа 1988 г.]

“В соответствии с пунктом 5 с) статьи 14 Генеральный директор ВОЗ заявляет, что Всемирная организация здравоохранения компетентна действовать как направляющий и координирующий орган в рамках международной деятельности по охране здоровья в вопросах, охватываемых Конвенцией, и предоставлять соответствующую помощь по запросу или с согласия правительств, без ущерба для национальной компетенции каждого из ее государств-членов.”
(Оригинал на английском языке)

ВМО**Присоединилась 17 апреля 1990 года**

[17 апреля 1990 г.]

“Я, нижеподписавшийся, профессор Г.О.П. Обаси, Генеральный секретарь Всемирной метеорологической организации, заявляю в соответствии с пунктом пять (с) Статьи четырнадцать Конвенции о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации, принятой в Вене сентября двадцать шестого дня одна тысяча девятьсот восемьдесят шестого года, что Всемирная метеорологическая организация обладает компетенцией в области ведения переговоров, заключения и применения международных соглашений по вопросам, охватываемым этой Конвенцией, в том, что касается выполнения целей организации, изложенных в Статье два Конвенции Всемирной метеорологической организации.”
(Оригинал на английском языке)

Заявления/оговорки, сделанные во время подписания**Афганистан****26 сентября 1986 года**

[26 сентября 1986 г.]

“...правительство Демократической Республики Афганистан сохраняет за собой право сделать любое заявление, которое оно посчитает уместным, в момент сдачи на хранение своего ратификационного документа.”

(Оригинал на английском языке)

Алжир**24 сентября 1987 года**

[24 сентября 1987 г.]

“Статья 8. Привилегии, иммунитеты и льготы

В соответствии с пунктом 9 статьи 8 Алжирская Народная Демократическая Республика не считает себя связанной положениями пунктов 2 и 3 данной статьи.

Оговорки в отношении пункта 8

Алжирская Народная Демократическая Республика не считает себя связанной нормами обычного международного права.

Статья 10. Претензии и компенсация

Алжирская Народная Демократическая Республика заявляет, что в отношении юридических исков и компенсации будет применяться национальное законодательство.

Статья 13. Урегулирование споров

Алжирская Народная Демократическая Республика не считает себя связанной какой-либо из процедур урегулирования споров, изложенных в пункте 2. Алжирская Народная Демократическая Республика заявляет, что передача любого спора в арбитраж или направление его в Международный Суд требует согласия всех сторон в споре.

Статья 14. Вступление в силу

Подписание Алжиром должно сопровождаться словами "под условием ратификации".

Статья 15. Временное применение

Алжирская Народная Демократическая Республика заявляет, что она будет применять Конвенцию на временной основе в соответствии со статьей 15.”

(Оригинал на французском языке: перевод Секретариата)

Австралия**26 сентября 1986 года**

[26 сентября 1986 г.]

“Австралия сделает какие-либо заявления, предусмотренные Конвенциями, лишь после ратификации.

Внимание также обращается на заявление руководителя делегации Австралии на первой специальной сессии Генеральной конференции, в частности на те разделы заявления, где речь идет о взаимосвязи между Конвенциями и международным обычным правом.”

(Оригинал на английском языке)

Беларусь**26 сентября 1986 года**

[26 сентября 1986 г.]

“Белорусская ССР заявляет также о принятии на себя на временной основе обязательств по указанным Конвенциям с момента их подписания и впредь до ратификации. Белорусская ССР не

будет считать себя связанной положениями пункта 2 статьи 11 Конвенции об оперативном оповещении о ядерной аварии и пункта 2 статьи 13 Конвенции о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации, которые предусматривают возможность передачи спора между государствами-участниками в арбитраж или Международный Суд по просьбе любой стороны, и заявляет, что для передачи любого международного спора в арбитраж или Международный Суд необходимо согласие всех сторон в каждом отдельном случае.”

(Оригинал на русском языке)

Канада

26 сентября 1986 года

[26 сентября 1986 г.]

“...правительство Канады сохраняет за собой право сделать любые заявления, которые оно посчитает уместным в момент сдачи на хранение своего ратификационного документа.”

(Оригинал на английском языке)

Китай

26 сентября 1986 года

[26 сентября 1986 г.]

“1. В случаях грубой небрежности отдельных лиц, причинивших смерть, телесное повреждение, утрату или ущерб, пункт 2 статьи 10 Конвенции не применяется в отношении Китая.

2. Китай не считает себя связанным процедурами урегулирования споров, предусмотренными в пункте 2 статьи 13 Конвенции.

3. В связи с неотложным характером вопроса о ядерной безопасности Китай принимает статью 15 о временном применении Конвенции до вступления ее в силу в отношении Китая.”

(Оригинал на китайском и английском языках; предоставлен правительством)

Куба

26 сентября 1986 года

[26 сентября 1986 г.]

В отношении урегулирования споров в соответствии со статьей 13 Конвенции о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации правительство Кубы не считает себя связанным процедурой передачи споров в Международный Суд и решением, которое Международный Суд может принять в порядке применения настоящей Конвенции и которое касается Кубы.”

(Оригинал на испанском языке: перевод Секретариата)

Корейская Народно-Демократическая Республика

29 сентября 1986 года

[29 сентября 1986 г.]

“1. Корейская Народно-Демократическая Республика не считает себя связанной процедурами урегулирования споров, предусмотренными в пункте 2 статьи 11 Конвенции об оперативном оповещении о ядерной аварии, и в пункте 2 статьи 13 Конвенции о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации.

2. В связи с неотложным характером вопроса о ядерной безопасности Корейская Народно-Демократическая Республика будет применять обе конвенции на временной основе.”

(Оригинал на английском языке)

Франция

26 сентября 1986 года

[26 сентября 1986 г.]

“Статья 8. Привилегии, иммунитеты и льготы

Правительство Французской Республики заявляет, в соответствии с пунктом 9 статьи 8, что Франция не считает себя связанной положениями пунктов 2 и 3 этой статьи.

Статья 10. Претензии и компенсация

Правительство Французской Республики заявляет, в соответствии с пунктом 5 статьи 10, что Франция не считает себя связанной пунктом 2 этой статьи.

Статья 13. Урегулирование споров

Правительство Французской Республики заявляет, в соответствии с пунктом 3 статьи 13, что Франция не считает себя связанной положениями пункта 2 этой статьи.”

(Оригинал на французском языке: перевод Секретариата)

Германия

26 сентября 1986 года

[26 сентября 1986 г.]

“...в соответствии со статьей 15 вышеупомянутой Конвенции Федеративная Республика Германия, в соответствии с действующим в Федеративной Республике Германии законодательством, будет применять Конвенцию с сегодняшнего дня на временной основе.”

(Оригинал на английском и немецком языках; предоставлен правительством)

Греция

26 сентября 1986 года

[26 сентября 1986 г.]

“Согласно статьям 13 и 15 соответственно вышеуказанные две конвенции будут применяться Грецией на временной основе в рамках действующего внутреннего законодательства.”

(Оригинал на английском языке)

Индия

29 сентября 1986 года

[29 сентября 1986 г.]

“Подписывая две конвенции, которые были приняты на специальной сессии на прошлой неделе, я хотел бы выразить разочарование моего правительства по поводу того, что Конвенция об оперативном оповещении о ядерной аварии не охватывает всех видов аварий. Конвенция должна быть всеобъемлющей и распространяться на аварии независимо от их источника - гражданского или военного, - включая аварии, связанные с ядерным оружием или испытаниями ядерного оружия, поскольку значимые с точки зрения радиационной безопасности трансграничные последствия независимо от их источника будут одинаково разрушительными.

Тем не менее, мы принимаем решение подписать обе конвенции при условии ратификации, учитывая торжественное обязательство пяти обладающих ядерным оружием государств оповещать обо всех авариях. Это соответствует нашей политике признания за сделанным публично заявлением о государственной политике равной значимости с другими международными обязательствами.

Ратифицируя эти конвенции, мы считаем нужным указать наши оговорки в отношении ряда статей обеих конвенций, как уже предусматривается в них.”

(Оригинал на английском языке)

Индонезия**26 сентября 1986 года**

[26 сентября 1986 г.]

“Постоянное представительство имеет честь также сообщить Секретариату о том, что правительство Индонезии желает сделать следующие оговорки:

- i) □□ статья 13 Конвенции о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации, касающаяся урегулирования споров; и
- ii) статья 11 Конвенции об оперативном оповещении о ядерной аварии, касающаяся урегулирования споров.”

(Оригинал на английском языке)

Ирак**12 августа 1987 года**

[12 августа 1987 г.]

“1. В соответствии с правом, согласно статье 10.5 а) и b), государств, подписывающих Конвенцию, мы делаем оговорку в отношении статьи 8, касающуюся иммунитета от юридического разбирательства, а именно, что случаи грубой небрежности должны быть исключены из общего иммунитета, с тем чтобы оказывающая помощь сторона не освобождалась от ответственности;

2. Мы делаем оговорку к статье 13.2 в отношении обязательства принимать арбитров, назначаемых Председателем Международного Суда или Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.”

(Оригинал на арабском языке: перевод Секретариата)

Ирландия**26 сентября 1986 года**

[26 сентября 1986 г.]

“Настоящим Ирландия заявляет, что в соответствии с пунктом 9 статьи 8 Конвенции о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации она не считает себя связанной положениями пунктов 2 и 3 статьи 8 данной Конвенции.

Настоящим Ирландия заявляет, что в соответствии с пунктом 5 статьи 10 Конвенции о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации она не считает себя связанной положениями пункта 2 статьи 10 данной Конвенции.”

(Оригинал на английском языке)

Нидерланды**26 сентября 1986 года**

[26 сентября 1986 г.]

“... заявляет сегодня по случаю подписания Конвенции о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации и в соответствии со статьей 15 этой Конвенции, что его правительство до вступления в силу Конвенции в отношении Королевства Нидерландов будет применять ее положения на временной основе. Применение на временной основе вступит в силу через тридцать дней с сего дня или, если Конвенция не вступит в силу хотя бы для одного другого государства в тот момент времени, с даты, с которой Конвенция будет применяться другим государством, имея в виду как вступление в силу, так и заявление о применении на временной основе. Положения второго пункта статьи 10 исключаются из сферы применения на временной основе.”

(Оригинал на английском языке)

Норвегия**26 сентября 1986 года**

[26 сентября 1986 г.]

“В соответствии с пунктом 9 статьи 8 Конвенции Норвегия не считает себя связанной пунктом 2 а) статьи 8 в том, что касается иммунитета от гражданской юрисдикции, и пунктом 2 b) статьи 8 в том, что касается освобождения от налогов, пошлин или других сборов в отношении персонала предоставляющей помощь стороны.”

(Оригинал на английском языке)

Российская Федерация**26 сентября 1986 года**

[26 сентября 1986 г.]

“Со времени подписания и до того, как конвенции вступят в силу для СССР, он будет применять обе конвенции на временной основе.

СССР не будет считать себя связанным положениями пункта 2 статьи 11 Конвенции об оперативном оповещении о ядерной аварии и пункта 2 статьи 13 Конвенции о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации, которые предусматривают возможность передачи спора между государствами-участниками в арбитраж или Международный Суд по просьбе любой стороны, и заявляет, что для передачи любого международного спора в арбитраж или Международный Суд необходимо согласие всех сторон в каждом отдельном случае.”

(Оригинал на русском языке)

Таиланд**25 сентября 1987 года**

[25 сентября 1987 г.]

“Согласно пункту 9 статьи 8 и пункту 5 статьи 10 Конвенции о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации Таиланд не считает себя связанным положениями, предусмотренными в пунктах 2 и 3 статьи 8 и пункте 2 статьи 10, а также заявляет, что, согласно пункту 3 статьи 13 этой Конвенции, он не считает себя связанным процедурами урегулирования споров, предусмотренными в пункте 2 этой статьи.”

(Оригинал на английском языке)

Турция**26 сентября 1986 года**

[26 сентября 1986 г.]

“... заявления или оговорки будут сделаны, при необходимости, в отношении статьи 11 Конвенции об оперативном оповещении о ядерной аварии и статей 8, 9 и 13 Конвенции о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации при представлении ратификационного документа депозитарию.”

(Оригинал на английском языке)

Украина**26 сентября 1986 года**

[26 сентября 1986 г.]

“Украинская ССР заявляет также о принятии на себя на временной основе обязательств по указанным Конвенциям с момента их подписания и впредь до их ратификации. Украинская ССР не будет считать себя связанной положениями пункта 2 статьи 11 Конвенции об оперативном оповещении о ядерной аварии и пункта 2 статьи 13 Конвенции о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации, которая предусматривает возможность передачи спора между государствами-участниками в арбитраж или Международный Суд по просьбе любой стороны, и заявляет, что для передачи любого международного спора в арбитраж или Международный Суд необходимо согласие всех сторон в каждом отдельном случае.”

(Оригинал на русском языке)

Соединенное Королевство**26 сентября 1986 года**

[26 сентября 1986 г.]

“Соединенное Королевство будет применять настоящую Конвенцию на временной основе, начиная с сегодняшнего дня, в том объеме, который допускается существующими законами, нормами и административными положениями.”

(Оригинал на английском языке)

Соединенные Штаты Америки**26 сентября 1986 года**

[26 сентября 1986 г.]

“В соответствии с пунктами 3 и 4 статьи 2 и пунктом 2 статьи 7 Соединенные Штаты Америки заявляют, что возмещение затрат является одним из условий помощи, которую они могут предоставить, если Соединенные Штаты Америки в ясной форме не укажут иное или не откажутся от возмещения.

В отношении любого другого государства-участника, которое заявляет в соответствии с пунктом 9 статьи 8, что он не считает себя связанным полностью или частично положениями пунктов 2 или 3, Соединенные Штаты Америки заявляют согласно пункту 9, что в своих договорных отношениях с этим государством Соединенные Штаты Америки не считают себя связанными положениями пунктов 2 и 3 в той же степени, в которой это предусмотрено в заявлении этим другим государством-участником.

В отношении любого другого государства-участника, которое заявляет, в соответствии с пунктом 5 статьи 10, что он не считает себя связанным полностью или частично положениями пункта 2 или что он не будет применять пункт 2 полностью или частично в случаях грубой небрежности, Соединенные Штаты Америки заявляют согласно положениям пункта 5, что в своих договорных отношениях с этим государством Соединенные Штаты Америки не считают себя связанными положениями пункта 2 в той же степени, в какой это предусмотрено в заявлении этим другим государством-участником.

В соответствии с пунктом 3 статьи 13 Соединенные Штаты Америки заявляют, что они не считают себя связанными процедурами урегулирования споров, предусмотренными в пункте 2 данной статьи.”

(Оригинал на английском языке)